

applicant indicating whether the Minister approves or does not approve the share transaction to which the application relates.

lui indiquant s'il approuve ou non l'opération faisant l'objet de la demande.

Application of certain Act not affected

**48.17** (1) Subject to subsection (2), nothing in sections 48.11 to 48.16 and nothing done under any of those sections restricts the application of the *Competition Act* in respect of the acquisition of a business or an interest therein.

**48.17** (1) Sous réserve du paragraphe (2), les articles 48.11 à 48.16 ou les mesures prises en vertu de ces articles ne limitent pas l'application de la *Loi sur la concurrence* relativement à l'acquisition d'une entreprise ou d'un intérêt dans une entreprise.

Application de certaines lois

Where application of certain Act precluded

(2) Where a notice is sent by the Minister to the Director of Investigation and Research under the *Competition Act* to the effect that a share transaction that has been approved under this Act is desirable in the interests of the financial system in Canada, the *Competition Act* shall not apply in respect of that share transaction.

(2) Lorsque le Ministre envoie un avis au directeur des enquêtes et des recherches en vertu de la *Loi sur la concurrence* indiquant qu'une opération sur des actions approuvée en vertu de la présente loi est souhaitable dans l'intérêt du système financier au Canada, la *Loi sur la concurrence* ne s'applique pas à l'opération.

Non-application de certaines lois

Exemption

**48.18** The Governor in Council may, by regulation, exempt any share transaction or class of share transactions from any of the provisions of section 48.1.

**48.18** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter une opération ou une catégorie d'opérations de toute disposition de l'article 48.1.

Exemption

Disallowance of voting rights, etc.

**48.19** (1) Where it appears to the Minister that at any time after November 29, 1985 but before this section comes into force a person

**48.19** (1) Lorsqu'il est d'avis que, après le 29 novembre 1985 mais avant l'entrée en vigueur du présent article, une personne, selon le cas :

Retrait des droits de vote

- (a) has increased his shareholdings in a company, or
- (b) has acquired and is holding shares of a body corporate that holds or is associated with anyone who holds shares of a company,

- a) a augmenté son capital-actions dans une compagnie,
- b) a acquis et détient des actions d'une personne morale qui détient ou est associée à une personne qui détient des actions d'une compagnie,

which increase or acquisition and holding would, without the approval of the Minister, be a contravention of section 48.1 if that section was in force at that time, the Minister may, where the Minister deems it to be in the public interest to do so,

et que l'augmentation ou l'acquisition et la détention constitueraient, en l'absence d'approbation du Ministre, une contravention à l'article 48.1 si cet article était en vigueur à cette date, le Ministre peut, s'il l'estime dans l'intérêt public :

- (c) direct the company not to allow anyone, other than a trustee referred to in subsection (3), to exercise any voting rights pertaining to such portion of the shareholdings of the person or body corporate in the company as the Minister deems appropriate in the circumstances,
- (d) direct the person to divest himself of the increased shareholdings in the

- c) soit ordonner à la compagnie de ne permettre à personne, à l'exception du fiduciaire mentionné au paragraphe (3), d'exercer les droits de vote afférents à la part du capital-actions de la personne ou de la personne morale dans la compagnie que le Ministre estime indiquée dans les circonstances;
- d) soit ordonner à la personne de se dessaisir de son capital-actions supplé-